

Anmeldung schicken Sie bitte an den Verein für polnische Kultur und Bildung „Wawel“ e.V. z. H. von Marta Dill, Schönauer Abtweg 29, 69118 Heidelberg

## Anmeldung

Hiermit möchte ich meine Tochter / meinen Sohn

.....  
**Vor- und Zuname**

.....  
**Geburtsdatum**

**Geburtsort**

**Staatsangehörigkeit**

**ab dem Schuljahr 2018/19 zum muttersprachlichen Zusatzunterricht in Polnisch anmelden.  
Die Anmeldung ist für ein ganzes Schuljahr verpflichtend.**

Deutsche Schule, die vom Kind im Schuljahr 2018/19 besucht wird (Adresse, Stadtteil )

.....  
Klasse im Schuljahr 2018/19.....

Vor- und Zunamen der/des Erziehungsberechtigten: .....

Straße, Hausnummer: .....

PLZ, Wohnort: .....

Telefon: .....

E-Mail: .....

**Zutreffendes bitte ankreuzen:**

- Mein Kind hat keine Polnischkenntnisse  
 Mein Kind kann Polnisch nicht sprechen, versteht aber alles  
 Mein Kind kann Polnisch sprechen aber nicht schreiben  
 Mein Kind kann Polnisch sprechen, lesen und schreiben

**Gewünschter Unterrichtsstandort:**

- Mannheim / Schwetzingenstadt       Heidelberg /Altstadt  
 Mannheim / Vogelstang       Eppelheim  
 Andere.....

**Gewünschter Unterrichtstag:**

Mo       Di       Mi       Do       Fr

---

Ort                      Datum                      Unterschrift der/des Erziehungsberechtigten

Über die Nutzung Ihrer Daten informieren wir Sie gemäß der Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) auf der 2. Seite der Anmeldung.

Stand: Mai 2018

## **Anmeldung Seite 2 – Datenschutzhinweise**

### **Anmeldung und SEPA – Lastschriftmandat**

### **Datenschutzrechtliche Unterrichtung zum Umgang mit personenbezogenen Daten**

*Wer ist die verantwortliche Stelle der Datenverarbeitung im Sinne des Art. 13 Nr. 1a EU-DSGVO?*

Die für die Datenverarbeitung verantwortliche Stelle ist der Verein für polnische Kultur und Bildung WAWEL e.V., Schönauer Abtweg 29, 69118 Heidelberg, vertreten durch den 1. Vorsitzenden.

*Welches ist der Zweck und die Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung im Sinne des Art. 13 Nr. 1c EU-DSGVO?*

Der Zweck und die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten ist die Begründung und Durchführung des Vereinsverhältnisses.

*Wofür nutzen wir Ihre Daten?*

Der Verein für polnische Kultur und Bildung „Wawel“ e.V. erhebt im Rahmen der Wahrnehmung von Satzungszwecken auf Grund der Einwilligung gem. Art. 7 der Datenschutzgrundverordnung der Europäischen Union (EU-DSGVO) die folgenden personenbezogenen Daten seiner Unterrichtsteilnehmer:

- **Name**
- **Vorname**
- **Geburtsdatum, Geburtsort**
- **Staatsangehörigkeit**
- **Adresse**
- **Schule/Kindergarten**
- **Kontaktdaten (Telefon, E-Mail)**
- **Noten**
- **Vorname, Name, Adresse und Kontaktdaten des/der Erziehungsberechtigten**
- **Bankverbindung**

Diese Daten werden verarbeitet und gespeichert. Der Verein „Wawel“ hält die Bestimmungen des Datenschutzrechts gemäß EU-DSGVO ein und gibt keine personenbezogenen Daten an Dritte weiter, es sei denn es ist für die Ausübung der Vereinsaufgaben (Bank, Versicherung BGV, Schule des Schülers, Kultusministerium von Baden-Württemberg, Generalkonsulat RP in München, Förderorganisationen in Polen und Deutschland) erforderlich. Wir nutzen Ihren Namen, Ihre Anschrift, Telefonnummern und E-Mail-Adresse zur Kontaktaufnahme bei Einladungen, Informationen des Vereines und Rückfragen, z.B. bei geänderten Bankverbindungen, Problemen bei der Lastschrift oder Ähnlichem.

*Wofür nutzen wir Ihre Bankverbindung?*

Lediglich zum Lastschrifteinzug des monatlichen Beitrages.

*Wie lange bleiben Ihre Daten gespeichert?*

Ihre Daten werden bis zu Ihrer Abmeldung gespeichert. Nach Ihrer Kündigung werden Ihre Daten bei uns gelöscht, sofern sie nicht im minimalen Umfang zu Archivierungszwecken dienen bzw. den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen zu Steuerzwecken gem. §§ 140 ff. Abgabeordnung unterliegen.

*Wo werden Ihre Daten gespeichert?*

Zentral lediglich auf einem PC, der nur für Vereinszwecke genutzt wird und keine dauerhafte Internetverbindung hat.

*Wie und wo erhalte ich nähere Informationen?*

Selbstverständlich können Sie jederzeit von Ihrem Auskunftsrecht nach Art. 15 EU-DSGVO Gebrauch machen. Nutzen Sie dazu bitte folgende Kontaktmöglichkeiten: [marta.dill@gmx.de](mailto:marta.dill@gmx.de). (alternativ auch postalisch unter: Schönauer Abtweg 29, 69118 Heidelberg). Wir werden dann umgehend mit Ihnen Kontakt aufnehmen und Ihre Fragen gerne beantworten.

*Welche weiteren Rechte habe ich?*

Wenn Sie mit der Nutzung Ihrer Daten nicht einverstanden sind oder diese nach Ihrer Meinung falsch verwendet werden, können Sie jederzeit von Ihrem Recht auf Berichtigung (Art. 16 EU-DSGVO), Löschung (Art. 17 EU-DSGVO) sowie Ihrem Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 EU-DSGVO) Gebrauch machen. Ebenso haben Sie das Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 EU-DSGVO).

Sie haben auch die Möglichkeit, bei der entsprechenden Aufsichtsbehörde Informationen einzuholen oder dort eine Beschwerde einzureichen. Die entsprechende Aufsichtsbehörde im Baden-Württemberg ist der oder die Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit im Baden-Württemberg.

**Die vorstehenden Hinweise habe ich zur Kenntnis genommen und erkläre mich einverstanden.**

.....  
(Ort, Datum / miejscowość, data)

.....  
(Unterschrift / podpis)

# Einwilligungserklärung

(Zgoda na przetwarzanie danych osobowych i wykorzystywanie zdjęć w ramach pracy Stowarzyszenia)

Ich,  
Ja,

.....  
(Vorname / imię)

.....  
(Nachname / nazwisko)

.....  
(Anschrift / adres)

- willige die Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten und der Daten meines/r Kindes/er ein.  
*Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych moich oraz mojego dziecka/ moich dzieci.*

Diese Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit mit Wirkung auf die Zukunft widerrufen werden.

*Niniejsza zgoda jest dobrowolna i może zostać odwołana ze skutkiem na przyszłość w każdej chwili.*

.....  
(Ort, Datum / miejscowość, data)

.....  
(Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten / podpis rodzica/ów)

- Darüber hinaus willige ich ein, dass Fotos, auf welchen ich/wir Erziehungsberechtigte/n und/oder mein/e Kind/er abgebildet sind und welche im Rahmen der Wahrnehmung von Satzungszwecken durch den Verein für polnische Kultur und Bildung „Wawel“ e.V. entstanden sind, auf der Homepage für Werbung, Flyer und Pressemitteilungen sowie für Berichte (Kultusministerium, Konsulat, Förderorganisationen), ohne gesonderte Genehmigung verwendet werden dürfen.  
Die Rechteeräumung an den Fotos erfolgt ohne Vergütung und umfasst das Recht zur Bearbeitung, soweit die Bearbeitung nicht entstellend ist. Es wird darauf hingewiesen, dass alle auf unseren Internetseiten (Homepage, facebook) befindlichen Daten weltweit abrufbar sind.

*Wyrażam także zgodę na to, by zdjęcia, na których widoczni jesteśmy ja opiekun prawny/my opiekunowie prawni i/lub moje dziecko/dzieci, a które zostały wykonane w ramach pracy Polskiego Stowarzyszenia Kulturalno-Oświatowego „Wawel” T.z. mogły być wykorzystywane bez konieczności odrębnego zezwolenia na stronie internetowej [www.wawel-ev.org](http://www.wawel-ev.org) oraz stronie facebooka, w celach reklamowych, prezentacyjnych, w doniesieniach prasowych oraz w sprawozdaniach kierowanych do niemieckiego Ministerstwa Edukacji czy Konsulatu RP i organizacji przyznających dofinansowania. Przekazanie praw do zdjęć odbywa się nieodpłatnie i obejmuje prawo do ich przetwarzania, pod warunkiem, że przetwarzanie nie jest zniekształcające. Zwracamy uwagę na to, iż wszystkie dane na naszych stronach internetowych (Homepage i facebook) są dostępne na całym świecie.*

Diese Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit mit Wirkung auf die Zukunft widerrufen werden.

*Niniejsza zgoda jest dobrowolna i może zostać odwołana ze skutkiem na przyszłość w każdej chwili.*

.....  
(Ort, Datum / miejscowość, data)

.....  
(Unterschrift des Kindes ab 16 Jahre  
/ podpis dziecka od 16 lat)

.....  
(Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten /  
podpis rodzica/ów)

- Um den reibungslosen Kontakt zwischen dem Vorstand des Vereins, der Lehrern und der Erziehungsberechtigten/Unterrichtsteilnehmern zu gewährleisten, willige ich zudem ein, mich per Post, per E-Mail oder telefonisch bei Benachrichtigungen und anderen Informationen, die mit dem Leben des Vereins oder mit den von ihm selbst bzw. vom seinen befreundeten Vereinen organisierten Veranstaltungen zusammen hängen, zu kontaktieren.

*W celu zapewnienia sprawnego kontaktu między zarządem stowarzyszenia, nauczycielami i rodzicami / opiekunami, zgadzam się również na otrzymywanie drogą pocztową, mailową lub telefoniczną wysyłanych przez Stowarzyszenie WAWEL powiadomień i innych informacji związanych z życiem stowarzyszenia lub z wydarzeniami zorganizowanymi przez ono same lub przez jego zaprzyjaźnione organizacje.*

Diese Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit mit Wirkung auf die Zukunft widerrufen werden.

*Niniejsza zgoda jest dobrowolna i może zostać odwołana ze skutkiem na przyszłość w każdej chwili.*

.....  
(Ort, Datum / miejscowość, data)

.....  
(Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten / podpis rodzica/ów)